15

Hoe goed kan ik nu lezen en schrijven?

Dit hoofdstuk toont hoe goed u nu kunt lezen en schrijven. U krijgt geen hulp; wij staan op open veld. U haalt het wel. Zoek hulp elders in het boek alleen in uiterste nood. De oplossingen vindt u in Hoofdstuk 16.

Lezen

Test 1 Waar rijden wij naar toe, en hoe ver is het?

(a)



(b)



(c)



(d)

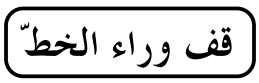


Test 2 Wat is links, wat is rechts, en wat ligt rechtdoor?



Test 3 Wat moet u doen, wat mag u niet doen, en wat vraagt men u te doen?

(a)



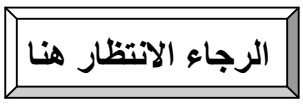
(b)



(c)



(d)



Test 4 In welke stadswijk zijn we?

(a)



(b)



(c)



(d)



Test 5 Lees en vertaal de titels:

(a) **تأسيس الاشتراكية في الشرق الأوسط**

(b) **١٦ حكومةً ممثّلة في المعرض التجاري**

(c) **علاقاتنا بالولايات المتّحدة**

Test 6 Kijk naar het volgende en beantwoord de vragen.



Dit blaadje werd door een firma met naam *nadjm* uitgedeeld. Welk soort blaadje is het? Wat kon men ermee doen? Hoeveel heeft het gekost?
Raad de betekenis van „ل.ل.".
Wanneer werd dit blaadje uitgereikt, en wat is zijn serienummer?

Test 7 Hier komt onze stadsbus nr. 3. Gebruik de dienstregeling, om de vragen te beantwoorden:

ج - الخطّ رقم ٣ : مركز — مدرسة فنّية — مركز					
مركز (محطّة الباصات)	٧،١٠		مدرسة فنّية	٧،٤٠	
سوق	٧،١٢		طريق المطار (مفرق)	٧،٣٤	
مصرف تجاري	٧،١٥	وبعد كلّ ساعة	ميدان الاستقلال	٧،٤٦	وبعد كلّ ساعة
وزارة العمل	٧،١٧	من الساعة ٧	مجلس (بلدية)	٧،٤٩	من الساعة ٧
مجلس (بلدية)	٧،٢٠	صباحًا إلى	وزارة العمل	٧،٥٢	صباحًا إلى
ميدان الاستقلال	٧،٢٣	الساعة ٧ مساءً	مصرف تجاري	٧،٥٤	الساعة ٧ مساءً
طريق المطار (مفرق)	٧،٦٢		سوق	٧،٥٧	
مدرسة فنّية	٧،٢٩		مركز (محطّة الباصات)	٧،٥٩	

(a) Lees en vertaal de titel, de namen van de halten en de mededeling over de frequentie van de ritten.

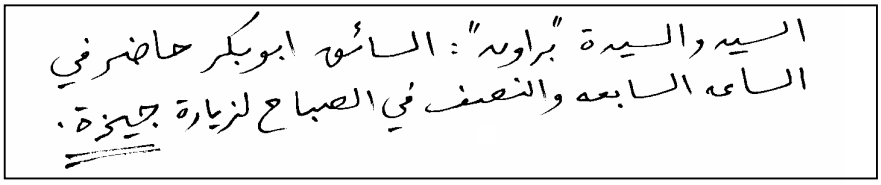
(b) Wanneer rijdt de eerste bus van het Onafhankelijkheidsplein naar de Technische School? En de laatste bus terug?

(c) Waar op de Luchthavenweg precies staat de halte voor bus nr. 3?
(d) Hoe lang duurt de rit van het Arbeidsministerie tot het Busstation?

Test 8 Lees hardop en vertaal:

(a) السيد ابو حسنين (b) ممنون من مساعدتكم (c) تفتيش السيارات
(d) من بغداد إلى دمشق (e) المتحف الوطني (f) الخطوط الجوّية الجزائرية
(g) تواريخ الاجتماعات الأسبوعية

Test 9 Lees hardop en vertaal:



Test 10 Zet deze adressen in alfabetische volgorde (het lidwoord telt niet).

وزارة المالية، أبو بكر، بلدية، متحف الزراعة، شركة نفط، مدرسة ثانوية،
سفارة تونس، دائرة التجارة، نجم، المكتبة الحديثة.

Test 11 Onder welk Arabische woord zou u de volgende namen in een alfabetische lijst opzoeken?
(a) Nimr Busmaatschappij (b) Koeweitse Ambassade (c) Munir Rais & Zonen
(d) Habib's *(ḥabīb)* Verzekering (e) El-Nur Marokkaans Restaurant
Onder welk woord zou u een tweede poging doen, als dit niet lukt? En verdere pogingen?

Schrijven

Test 12 Luister (meermaals, zo nodig) naar elke opname, en schrijf als dictee:

Open: (a) *S143.wav* (b) *S144.wav* (c) *S145.wav*
(d) *S146.wav* (e) *S147.wav* (f) *S148.wav* (g) *S149.wav*
(h) *S150.wav* (j) *S151.wav* (k) *S152.wav*

Test 13 Schrijf in het Arabisch, lees dan uw tekst hardop:
(a) Elke nodige informatie is in het bericht van de boekhoud-er(-ster) beschikbaar.
(b) Gewoonlijk staan er in het wekelijks artikel van de correspondent(e) mooie kleurbeelden.
(c) Zie (m.) de nationale handelscijfers voor de maand juni.
(d) Ik heb problemen met de uitspraak van het Arabisch.
(e) De Gemachtigde (m./v.) uit Caïro wacht in uw (m./v.) kantoor.

Test 14 Schrijf in het Arabisch schrift, vertaal daarna in het Nederlands:
(a) *'iḍrāb al-9ummāl huwa muškila kabīra xāṣṣatan li-mudarā' aš-šarika.*
(b) *kull al-mu9ṭajāt wāḍiḥa 'illa r-rātib al- muqtáraḥ li-ra'īs al-handasa l-djadīd.*
(c) *uṭlubī tawārīx thābita li-kull al-idjtimā9āt ma9 muḥāsibīhim.*
(d) *unẓur al-'arqām al-maktūba fi l-milaff al-fannī.*
(e) *kull aṭ-ṭullāb mamnūnūn min musā9adat al-'ustāð.*

En verder?

Misschien wil u uw kennis van het Arabisch verbreden. Dat is helemaal mogelijk.

Wat u hier hebt geleerd is essentieel de Arabische schrijftaal. Als u gesproken Arabisch wil leren, moet u ermee rekening houden dat er belangrijke verschillen tussen de schrijftaal en de gesproken taal zijn. Gesproken Arabisch is eenvoudiger dan de schrijftaal, en wordt best in transcriptie bestudeerd, omdat er geen algemeen aanvaarde schrijfwijze voor is.

Leerboeken voor de zelfstudie:

- **Gesproken en geschreven Arabisch** (in het Engels): *Arabic Today (2nd edition)*, J. Mace, Edinburgh University Press, ISBN 978-0-7486-3538-0 (Paperback), 978-0-7486-3557-3 (Hardback). Ook bij Oxford University Press USA, New York, te vinden. Zowel de intellectuele omgangstaal als ook de schrijftaal systematisch leren. Met sleutel en woordenlijsten. Geluidopnames op bijzondere website verkrijgbaar (adres in het boek).
- **Geschreven Arabisch:** Handboek Modern Arabisch, Mark van Mol (Uitg. Peeters, Leuven, ISBN 90-6831-020-8).

Arabisch op de Computer: Met de Microsoft- en Macintosh-systemen, die van 2002 of later dateren, kunt u Arabisch schrijven. Bijkomende lettertypes kun je downloaden. Probeer lettertypes te nemen die

- zich in uw bestaande programma laten integreren, en de mogelijkheden van uw programma behouden, zoals tekst met gemengde alfabetten, tekens, tabellen, kolommen, zoekfuncties enz.,
- korte, volle en eind-lettervormen automatisch tijdens het typen vormen,
- een goede keuze van *praktische* schrijfsoorten aanbieden; decoratieve lettertypes hebben betrekkelijk weinig nut.

*